

390R3943

31.12.90

EUROOPAN YHTEISÖJEN VIRALLINEN LEHTI

N:o L 379/45

NEUVOSTON ASETUS (ETY) N:o 3943/90,

annettu 19 päivänä joulukuuta 1990,

Etelämantereen meren elollisten luonnonvarojen säilyttämistä koskevan yleissopimuksen XXIV artiklan mukaisesti perustetun havainnointi- ja tarkastusjärjestelmän soveltamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan talousyhteisön perustamis-

sopimuksen,

ottaa huomioon yhteisön kalavarojen säilyttämis- ja hallintojärjestelmästä 25 päivänä tammikuuta 1983 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 170/83⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna Espanjan ja Portugalin liittymisasiakirjalla, ja erityisesti sen 11 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo, että

neuvosto on 4 päivänä syyskuuta 1981 tehdyllä päätöksellä 81/691/ETY⁽²⁾ hyväksynyt Etelämantereen meren elollisten luonnonvarojen säilyttämistä koskevan yleissopimuksen,

yleissopimuksen XXIV artiklassa määrätään havainnointi- ja tarkastusjärjestelmän perustamisesta, jolla pyritään edistämään yleissopimuksen päämääriä ja varmistamaan sen määräysten noudattaminen,

mainitun artiklan mukaisesti järjestelmän on käsitettävä erityisesti yleissopimuksen sopimuspuolten nimeämien havainnoitsijoiden ja tarkastajien alukseen nousemis- ja tarkastusmenettely; sen on lisäksi käsitettävä ohjeet lippuvaltion menettelystä tällaisesta alukseen nousemisesta ja tarkastuksesta saatujen todisteiden perusteella aloitetuista syytetoimista ja määräyistä seuraamuksista,

Etelämantereen meren elollisten luonnonvarojen säilyttämistä käsittelevä toimikunta (CCAMLR) on asianmukaisesti hyväksynyt havainnointi- ja tarkastusjärjestelmän; olisi säädettävä järjestelmän soveltamisesta yhteisössä,

olisi laajennettava yhteisön alusten tarkastusta yleissopimuksen soveltamisalueella siten, että niiden on oltava myös yhteisön muiden asiaa koskevien kalavarojen valvontaja säilyttämistoimenpiteiden mukaisia,

kalastustoiminnan valvomiseksi yleissopimuksen sopimusalueella on tarpeen, että jäsenvaltiot toimivat

yhteistyössä keskenään ja komission kanssa järjestelmää ja yhteisön muita asiaa koskevia toimenpiteitä sovellettaessa, havainnointi- ja tarkastusjärjestelmää sovelletaan sanotun kuitenkin rajoittamatta tietyistä kalastustoiminnan valvontatoimenpiteistä 23 päivänä heinäkuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2241/87⁽³⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (ETY) N:o 3483/88⁽⁴⁾, 1 artiklan mukaista jäsenvaltioiden velvoitetta tarkastaa ja valvoa kalastusta ja siihen liittyvää toimintaa harjoittavia yhteisön aluksia yleissopimuksen soveltamisalueella, ja

järjestelmää voidaan tarkistaa ja olisi siis säädettävä monenvälisesti sovittujen muutosten hyväksymisestä CCAMLR:ssä sekä niiden täytäntöönpanoa koskevista yksityiskohtaisista säännöistä,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Etelämantereen meren elollisten luonnonvarojen säilyttämistä koskevan yleissopimuksen mukaisesti perustettua havainnointi- ja tarkastusjärjestelmää, jäljempänä 'järjestelmä', sovelletaan yhteisössä.

Järjestelmää koskevat määräykset ovat liitteessä.

2 artikla

1 Komissio nimeää yhteisön havainnoitsijat ja tarkastajat järjestelmää varten. Komissio tai jäsenvaltio voi nimetä havainnoitsijat tai tarkastajat, ja he voivat nousta jokaiseen jäsenvaltion alukseen tai toisen sopimuspuolen suostumuksella viimeksi mainitun alukseen, jolla harjoitetaan tai aiotaan harjoittaa havainnointia, tarkastusta tai tieteellistä tutkimusta yleissopimuksen soveltamisalueella. Tarkastajat ja havainnoitsijat voivat suorittaa havainnointi- ja tarkastustoimintaa aluksilla, jotka harjoittavat meren elollisten luonnonvarojen pyyntiä tai kalavarojen tieteellistä tutkimusta yleissopimuksen soveltamisalueella.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 24, 27.1.1983, s. 1

⁽²⁾ EYVL N:o L 252, 5.9.1981, s. 26

⁽³⁾ EYVL N:o L 207, 29.7.1987, s. 1

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 306, 11.11.1988, s. 2

2 Järjestelmän perusteella heille kuuluvien tehtävien lisäksi yhteisön tarkastajat valvovat yleissopimuksen soveltamisalueella yhteisön aluksia, joihin järjestelmää sovelletaan sen varmistamiseksi, että ne ovat yhteisön kaikkien muiden kalavaroihin liittyvien ja näihin aluksiin sovellettävien säilyttämis- tai valvontatoimenpiteiden mukaisia.

3 artikla

Jäsenvaltioiden on toimittava yhteistyössä keskenään ja komission kanssa järjestelmän soveltamiseksi.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä joulukuuta 1990.

4 artikla

Yksityiskohtaiset säännöt tämän asetuksen täytäntöönpanosta hyväksytään tarvittaessa asetuksen (ETY) N:o 170/83 14 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

5 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

C. VIZZINI

LIITE

ETELÄMANTEREEN MEREN ELOLLISTEN LUONNONVAROJEN SÄILYTTÄMISTÄ
KÄSITTELEVÄN TOIMIKUNNAN HAVAINNOINTI- JA TARKASTUSJÄRJESTELMÄ

Huomautuksia

- 1 Seuraavassa havainnointi- ja tarkastusjärjestelmän tekstissä, jonka Etelämantereen meren elollisten luonnonvarojen säilyttämistä käsittelevä toimikunta (CCAMLR) on hyväksynyt, sana "toimikunta" korvataan selvyuden vuoksi sanalla "CCAMLR".
- 2 Havainnointi- ja tarkastusjärjestelmään on liitetty lisäksi tarkastajien alusten viiri, tarkastuskertomuslomake ja tarkastajan henkilötodistus, sellaisina kuin Etelämantereen meren elollisten luonnonvarojen säilyttämistä käsittelevä toimikunta on ne hyväksynyt.

HAVAINNOINTI- JA TARKASTUSJÄRJESTELMÄ

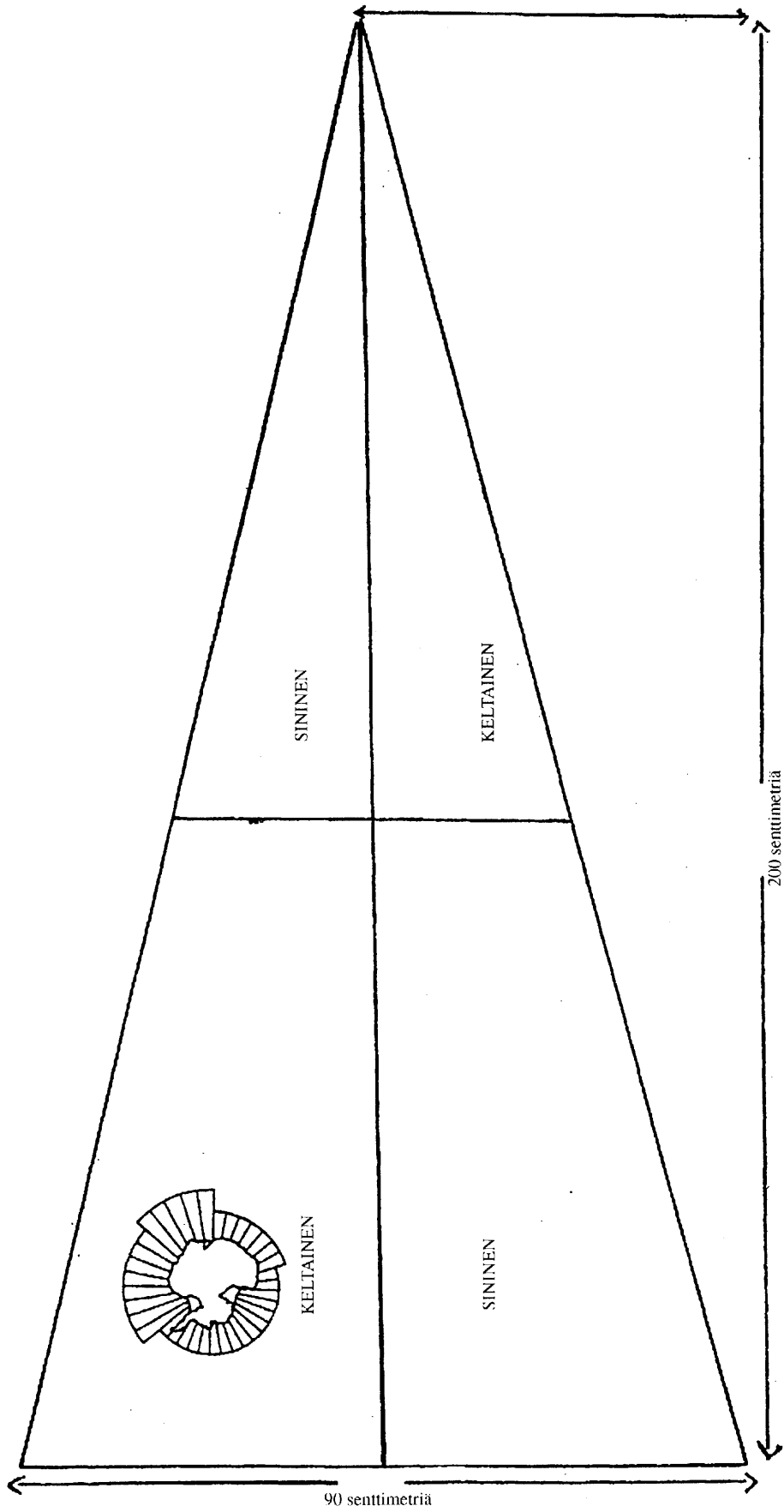
- I Jokainen CCAMLR:n jäsen voi nimetä yleissopimuksen XXIV artiklassa tarkoitettuja havainnoitsijoita ja tarkastajia.
 - a) Nimettyjen havainnoitsijoiden ja tarkastajien on tunnettava hyvin kalastustoiminta ja tieteellinen tutkimustyö, joita havainnointi ja tarkastukset koskevat, sekä yleissopimuksen määräykset ja sen nojalla toteutetut toimenpiteet.
 - b) Jäsenten on todistettava jokaisen nimeämänsä havainnoitsijan tai tarkastajan kelpoisuus.
 - c) Havainnoitsijoiden ja tarkastajien on oltava heidät on nimeävän sopimuspuolen kansalaisia, ja suorittaessaan havainnointi- ja tarkastustoimia he ovat ainoastaan mainitun sopimuspuolen lainkäyttövallan alaisia.
 - d) Havainnoitsijoiden ja tarkastajien on osattava puhua niiden alusten lippuvaltion kieltä, joilla he suorittavat toimiaan.
 - e) Näillä aluksilla ollessaan havainnoitsijoille ja tarkastajille myönnetään perämiehen arvo.
 - f) Nimettyjen havainnoitsijoiden ja tarkastajien nimet on annettava tiedoksi CCAMLR:lle jokaisen kalastusvuoden 1 päivään toukokuuta mennessä. Nimitykset ovat voimassa seuraavan kalastusvuoden 1 päivään heinäkuuta asti.
- II CCAMLR pitää luetteloa jäsenten nimeämistä hyväksytyistä havainnoitsijoista ja tarkastajista.
 - a) CCAMLR antaa havainnoitsijoiden ja tarkastajien luettelon tiedoksi jokaiselle sopimuspuolelle jokaisen kalastusvuoden 31 päivään toukokuuta mennessä.
- III Yleissopimuksen perusteella toteutettujen toimenpiteiden noudattamisen varmistamiseksi jäsenten nimeämällä havainnoitsijoilla ja tarkastajilla on oikeus suorittaa havainnointi- ja tarkastustoimia aluksilla, jotka harjoittavat tieteellistä tutkimustyötä tai meren elollisten luonnonvarojen pyyntiä yleissopimuksen soveltamisalueella.
 - a) Havainnointia ja tarkastusta voivat suorittaa nimetyt havainnoitsijat ja tarkastajat heidän nimenneiden valtioiden aluksista käsin.
 - b) Aluksilla, joilla on havainnoitsijoita tai tarkastajia, on pidettävä esillä CCAMLR:n hyväksymää lippua tai viiriä sen merkiksi, että aluksella olevat havainnoitsijat tai tarkastajat suorittavat tämän järjestelmän mukaisia havainnointi- ja tarkastustehtäviä.
 - c) Havainnoitsijat ja tarkastajat voidaan myös sijoittaa alukselle, jolloin havainnoitsijoiden ja tarkastajien alukseen nousun ja siltä poistumisen aikatauluista on sovittava heidät nimenneen valtion ja lippuvaltion keskinäisillä järjestelyillä.
- IV Jokaisen sopimuspuolen on toimitettava CCAMLR:lle kunkin kalastusvuoden 1 päivään toukokuuta mennessä luettelo kaikista sen lipun alla purjehtivista aluksista, joilla on aikomuksena pyytää meren elollisia luonnonvaroja yleissopimuksen soveltamisalueella 1 päivänä heinäkuuta alkavan kalastusvuoden aikana. Luetteloon on sisällyttävä:
 - aluksen nimi,
 - lippuvaltion toimivaltaisten viranomaisten rekisteröineen aluksen radiokutsu- tunnus,
 - aluksen kotisatama ja kansallisuus,

- aluksen omistaja tai rahtaaaja,
 - ilmoitus siitä, että aluksen päällikölle on annettu tieto sillä tai niillä alueilla voimassa olevista toimenpiteistä, joilla alus pyytää meren elollisia luonnonvaroja yleissopimuksen soveltamisalueella.
- a) CCAMLR antaa kaikille osapuolille tiedoksi jokaisen kalastusvuoden 31 päivään toukokuuta mennessä yhdistetyn luettelon kaikista näistä aluksista. Luetteloon sisältyy myös niiden tutkimusalusten nimet, jotka on merkitty CCAMLR:n viidennen kokouksen kertomuksen 60 kohdan mukaisesti laadittuun pysyvien tutkimusalusten rekisteriin.
- b) kunkin sopimuspuolen on annettava myös CCAMLR:lle tiedoksi mahdollisimman pian jokainen sen lipun alla purjehtiva alus, joka on lisätty tai poistettu luettelosta meneillä olevan kalastusvuoden aikana. CCAMLR antaa tämän tiedon nopeasti tiedoksi muille sopimuspuolille.
- V a) Jokaisen yleissopimuksen soveltamisalueella meren elollisten luonnonvarojen pyytämistä tai näiden luonnonvarojen tieteellistä tutkimusta varten olevan aluksen on, saatuaan tarkoituksenmukaisen merkin kansainvälisen merkinantojärjestelmän mukaisesti alukselta, jolla on havainnoitsija tai tarkastaja [mikä ilmenee III kohdan b alakohdassa tarkoitettua lipusta tai viiristä], pysähdyttävä tai toteutettava muita tarvittavia toimenpiteitä havainnoitsijan tai tarkastajan varman ja nopean alukseen siirtymisen helpottamiseksi, ellei kyseinen alus harjoita parhaillaan pyyntitoimintaa, jolloin se tekee niin heti tilaisuuden tullen.
- b) Aluksen päällikön on annettava havainnoitsijan tai tarkastajan, jolla voi olla tarkoituksenmukaisia avustajia mukanaan, nousta alukseen.
- VI Havainnoitsijoilla ja tarkastajilla on valtuudet havainnoida ja tarkastaa saaliita, verkkoja ja muita pyydyksiä sekä pyyntiin ja tieteelliseen tutkimukseen liittyviä toimia, ja heille on toimitettava saalistilastot ja -ilmoitukset sekä sijaintia koskevat tiedot siltä osin kuin se heidän tehtäviensä suorittamisen kannalta on tarpeen.
- a) Jokaisen havainnoitsijan ja tarkastajan on kannettava mukanaan heidät nimittäneen jäsenvaltion CCAMLR:n hyväksymässä tai määräämässä muodossa antamaa henkilötodistusta, josta ilmenee, että havainnoitsija tai tarkastaja on nimetty suorittamaan havainnointia tai tarkastusta tämän järjestelmän mukaisesti.
- b) Noustessaan alukseen havainnoitsijan tai tarkastajan on esitettävä VI kohdan a alakohdassa kuvattu henkilötodistus.
- c) Havainnointi ja tarkastus suoritetaan siten, että alukselle aiheutuu mahdollisimman vähän häiriötä tai vaivaa. Selvitykset rajoitetaan CCAMLR:n toteuttamien ja kyseiseen lippuvaltioon sovellettavien toimenpiteiden noudattamiseen liittyvien seikkojen toteamiseen.
- d) Havainnoitsijat ja tarkastajat voivat tarvittaessa ottaa valokuvia todisteeksi oletetuista rikkomuksista, jotka ovat voimassa olevien CCAMLR:n toimenpiteiden vastaisia. Valokuvat otetaan kahtena kappaleena, joista toinen liitetään aluksen päällikölle VIII kohdan mukaisesti annettuun lausuntoon oletetusta rikkomuksesta.
- e) Havainnoitsijoiden ja tarkastajien on kiinnitettävä CCAMLR:n hyväksymä tunnistusmerkki jokaiseen verkkoon tai muuhun pyydykseen, jota epäillään käytetyn voimassa olevien säilytämistoimenpiteiden vastaisesti, ja heidän on merkittävä tämä seikka VIII kohdassa tarkoitettuihin kertomuksiin ja ilmoitukseen.
- f) Aluksen päällikön on annettava havainnoitsijoille ja tarkastajille näiden tehtävien suorittamiseksi tarvittava apu, mukaan lukien mahdollisuus tarvittaessa käyttää viestintälaitteita.
- VII Jos alus kieltäytyy pysähtymästä tai helpottamasta muulla tavalla havainnoitsijan tai tarkastajan siirtymistä, tai jos aluksen päällikkö tai miehistö puuttuu havainnoitsijan tai tarkastajan valtuuksiin kuuluviin toimiin, kyseisen havainnoitsijan tai tarkastajan on laadittava yksityiskohtainen kertomus, joka sisältää täydellisen kuvauksen kaikista olosuhteista, ja hänen on osoitettava tämä kertomus hänet nimenneelle valtiolle toimitettavaksi eteenpäin VIII ja IX kohtien asiaa koskevien määräysten mukaisesti.
- a) Lippuvaltion on käsiteltävä puuttuminen havainnoitsijan tai tarkastajan toimiin tai havainnoitsijan tai tarkastajan tehtäviensä suorittamisen yhteydessä esittämien kohtuullisten pyyntöjen täyttämättä jättäminen siten kuin havainnoitsija tai tarkastaja olisi kyseisen valtion alainen.
- b) Lippuvaltion on laadittava kertomus tämän kohdan mukaisesti suoritetuista toimista X kohdan mukaisesti.

- VIII Havainnoitsijoiden ja tarkastajien on laadittava yksityiskohtaiset kertomukset ha-vainnointi- ja tarkastustoimistaan. Kertomukset toimitetaan heidät nimenneelle valtiolle, joka vuorostaan antaa kertomuksen CCAMLR:lle.
- a) Ennen lähtöä havainnoinnin ja tarkastuksen kohteena olleesta aluksesta havainnoitsijan tai tarkastajan on annettava aluksen päällikölle tarkastustodistus ja kirjallinen ilmoitus kaikista oletetusti CCAMLR:n voimassa olevien toimenpiteiden vastaisista rikkomuksista, ja hänen on annettava päällikölle tilaisuus tehdä kirjallisia huomautuksia kaikista tämän kaltaisista ilmoituksista;
- b) aluksen päällikön on allekirjoitettava ilmoitus vahvistaakseen vastaanottaneensa sen ja saaneensa tilaisuuden tehdä sitä koskevia huomautuksia.
- IX Edellä VIII kohdassa tarkoitettut kertomukset toimitetaan lippuvaltiolle, jolle annetaan tilaisuus tehdä niitä koskevia huomautuksia ennen käsittelyä CCAMLR:ssä.
- X Jos näiden määräysten mukaisesti suoritettujen havainnointi- ja tarkastustoimien seurauksena saadaan todisteet yleissopimuksen perusteella toteutettujen toimenpiteiden vastaisesta rikkomuksesta, lippuvaltion on aloitettava syytetoimet tai tarvittaessa määrättävä seuraamuksia. Lippuvaltion on osoitettava CCAMLR:lle kertomus kaikista tämän tyyppisistä syytetoimista tai seuraamuksista.
-

Lisäys 1

CCAMLR:N HAVAINNOINTI- JA TARKASTUSJÄRJESTELMÄSSÄ KÄYTETTÄVÄ VIIRI



Lisäys 2

**ETELÄMANTEREEN MEREN ELOLLISTEN LUONNONVAROJEN SÄILYTTÄMISTÄ
KÄSITTELEVÄ TOIMIKUNTA
TARKASTUSKERTOMUS**

(Tarkastajalle: Täytettäväksi SUURAAKKOSIN)

Huomautus tarkastettavan aluksen päällikölle

CCAMLR:n tarkastajan on esitettävä CCAMLR:n henkilötodistus noustessaan alukseen. Hänellä on sen jälkeen oikeus tarkastaa ja mitata kaikki työkannella tai sen läheisyydessä olevat ja helposti käyttöön otettavat pyydykset, kansilla ja/tai kansien alla sijaitsevat saaliit sekä kaikki asiaa koskevat asiakirjat. Tarkoituksena on tarkastaa, noudatatteko CCAMLR:n toimenpiteitä, joita maanne ei ole vastustanut, ja mahdollisesti esitetyistä vastalauseista huolimatta tarkastaa kalastuspäiväkirjan merkinnät ja kalastustilastot yleissopimuksen soveltamisalueen osalta, sekä aluksella olevat saaliit. Tarkastajalla on oikeus tutkia ja valokuvata aluksen välineet, saaliit, kalastuspäiväkirja ja muut asiaa koskevat asiakirjat. Hän ei pyydä teitä nostamaan verkkojanne, mutta voi viiptyä aluksella kunnes verkot on nostettu.

HYVÄKSYTTY TARKASTAJA TAI HYVÄKSYTYT TARKASTAJAT

- 1 Nimi/Nimet:
- Nimeäjävaltio:
-
- 2 Tarkastajaa kuljettavan aluksen nimi ja kirjaintunnus ja/tai numero:
-

TARKASTETUN ALUKSEN TIEDOT

- 3 Rekisteröintivaltio ja -satama:
- 4 Aluksen nimi ja rekisterinumero:
- 5 Alustyyppi (kalastusalus, tutkimusalus):
- 6 Aluksen päällikön nimi:
- 7 Omistajan nimi ja osoite:
-
- 8 Tarkastusaluksen päällikön määrittämä sijainti GMT
- Leveysaste: Pituusaste:
- a) Sijainnin määrittämisessä käytetyt välineet:
-
-
- 9 Tarkastetun aluksen päällikön määrittämä sijainti GMT
- Leveysaste: Pituusaste:
- a) Sijainnin määrittämisessä käytetyt välineet:
-
-

TARKASTUKSEN ALKAMISEN JA PÄÄTTYMISEN PÄIVÄMÄÄRÄ JA KELLONAJAT

- 10 Päivämäärä: Alukseen nousemisaika: ; Lähtöaika: GMT

15. Onko seuraavat tiedot merkitty kalastuspäiväkirjaan tai muihin aluksella oleviin tilastoihin?

Aluksen kuvaus

KYLLÄ EI

KYLLÄ	EI	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	aluksen nimi
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	alustyyppi
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	rekisterinumero ja rekisteröintisatama
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	aluksen kansallisuus
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	bruttorekisteritonnimäärä
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	suurin kokonaispituus (metreinä)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	potkuriakselin enimmäisteho (kilowattia kierrosnopeuden ollessa.....kierrosta minuutissa)

Välineiden kuvaus

KYLLÄ EI

KYLLÄ	EI	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	troolityyppi (FAO:n nimikkeistön mukaan)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	troolityypin koodinumero
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	suuaukon silmäkoko (millimetreinä)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	troolin perän silmäkoko (millimetreinä, verkko venytettynä)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	troolin pussin silmäkoko (millimetreinä)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	verkon kaavakuva (nauhojen pituus, langan vahvuudet, silmäkoot mukaan lukien)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	välineiden kaavakuva (trooliovet, vetovaijerit, jne., tapauksen mukaan)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	vedenalainen kaikuluotauskalusto, kaikuluotain (tyypit ja taajuudet), sonar-laite (tyypit ja taajuudet), trooliin kiinnitettävä kaikuluotaimen anturi (kyllä/ei)

Pyyntiä koskevat tiedot

KYLLÄ EI

KYLLÄ	EI	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	päivämäärä
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	sijainti kalastuksen alkaessa (asteina ja minuutteina)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	kalastuksen alkamisaika (tunteina ja minuutteina GMT-aikaa; jos paikallisaikaa, ilmoitettava aikaero GMT-aikaan nähden)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	kalastuksen päättymisaika (ennen pyydyksen nostoa)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	syvyys pohjasta (metreinä)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	kalastussyvyys (vain pelagista troolia käytettäessä)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	troolauksen suunta (suunnan muuttuessa troolauksen aikana, ilmoitettava pisimmän yhtäjaksoisesti pidetyn kurssin suunta)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	vetonopeus

Ympäristö

KYLLÄ EI

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	vedessä on/ei ole jäätä
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	pilvipeite tai säätyyppi
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	tuulen nopeus (solmuina) tai tuulen voimakkuus (Beaufortin asteikolla) ja suunta
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	vedenpinnan lämpötila
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ilman lämpötila

Saaliiden kirjaaminen jokaisen pyyntikerran osalta

KYLLÄ EI

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	arvioitu kokonaissaalis (kilogrammoina)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	arvioitu koostumus lajeittain (prosenttiosuus kokonaismäärästä)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	poisheitetyn saaliin määrä ja koostumus
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	kunkin kalakoon laatikoiden lukumäärä lajeittain tarvittaessa
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	kalojen loisia on/ei ole

Päivittäinen yleisten tietojen kirjaaminen

KYLLÄ EI

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	etsinnän alkamisaika
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	etsinnän päättymisaika ja pyynnin alkamisaika
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	etsinnän jatkamisaika pyynnin päättyttyä
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	etsinnän päättymisaika

16. Onko CCAMLR:n julisteita mereen joutuneesta hylkytavarasta hyvin näkyvissä aluksella?

KYLLÄ EI

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------

17. Onko kansainvälinen radiokutsu tunnus hyvin näkyvissä avoimella kannella ja aluksen vasemmalla ja oikealla puolella?

KYLLÄ EI

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------

18. Onko säilytetty tilastot:

a) Jokaisen alueella menetetyn pyydyksen menettämispäivästä ja paikasta, pyydystyypistä ja menetetyistä määrästä?

KYLLÄ EI

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------

- b) Menetetystä tai poisheitetyistä verkoista, verkonalasista, pakkausnauhoista tai muusta mahdollisesti vaarallisista, sattumalta alueella suoritettujen toimien yhteydessä löydetystä mereen joutuneesta hylkytavarasta, sen kunnosta ja määrästä?

KYLLÄ EI

- c) Löydettyyn hylkytavaraan sotkeutuneiden kalojen, lintujen, merinisäkkäiden tai muiden organismien lukumäärästä ja kunnosta?

KYLLÄ EI

- d) Siitä mitä hylkytavaralle tehtiin?

KYLLÄ EI

- e) Aluksella olevien verkkotyyppien ja määrien kartoituksesta?

KYLLÄ EI

- f) Onko jokainen verkko varustettu tunnistusmerkillä?

KYLLÄ EI

- g) Kalastustoimien aikana sattumalta löydettyjen lintujen tai merinisäkkäiden lukumäärästä, eläinlajista, iästä, koosta, sukupuolesta ja lisääntymiskyvystä?

KYLLÄ EI

19. Onko aluksella kuolleita tai eläviä lintuja tai merinisäkkäitä?

KYLLÄ EI

Huomautus tarkastetun aluksen päällikölle:

Tässä vaiheessa tarkastus päättyy, ellei ole havaittu ilmeistä rikkomusta. Jos rikkomusta ei ole havaittu, siirrykää kohtaan 27. Jos ilmeinen rikkomus on havaittu, tarkastaja merkitsee sen tähän ja allekirjoittaa merkinnän. Teidän on vahvistettava allekirjoitus omalla allekirjoituksellanne sen osoitukseksi, että olette saanut tiedon rikkomuksesta. Allekirjoitus ei merkitse, että hyväksyisitte ilmeisen rikkomuksen.

20. Ilmeisen rikkomuksen luonne:

.....

Tarkastajan allekirjoitus:

Aluksen päällikön allekirjoitus:

Jos ilmeinen rikkomus havaitaan, tarkastajalla on oikeus:

- 1 tarkastaa uudelleen ja valokuvata tarkastetun aluksen välineet, saaliit, kalastuspäiväkirjat ja muut asiaa koskevat asiakirjat;
- 2 pyytää teitä keskeyttämään kalastuksen, jos ilmeinen rikkomus koskee:
 - a) kalastusta kielletyllä alueella tai tietyllä alueella kielletyllä pyydyksellä;
 - b) sellaisten kalakantojen tai lajien kalastusta sen päivämäärän jälkeen, jona pääsihteeri on ilmoittanut jäsenille näiden kalakantojen tai lajien suunnatun pyynnin olevan kiellettyä.

HUOMAUTUKSIA JA HAVAINTOJA

- 21 Ilmeisen rikkomuksen seurauksena tarkastettu asiakirja

- 22 Huomautuksia (jos tarkastajan tekemät arviot aluksella olevien saaliiden määrästä poikkeavat vastaavista kalastuspäiväkirjaan merkityistä saaliista, merkitkää poikkeama tähän kohtaan prosentteina):

- 23 Ilmeiseen rikkomukseen liittyvien valokuvien aiheet:

- 24 Tarkastajan tai tarkastajien muita huomautuksia, ilmoituksia ja/tai havaintoja (jos ilmeinen rikkomus koskee silmäkokoja, merkitkää tähän kohtaan tarkastajan kiinnittämän verkkomerkin numerotunnus):

- 25 Toisen tarkastajan tai todistajan selvitykset:

- 26 Toisen tarkastajan tai todistajan nimi ja allekirjoitus:

- 27 Vastuussa olevan tarkastajan allekirjoitus:
- 28 Aluksen päällikön todistajan selvitys:

Lisäys 3

FRONT OF IDENTITY CARD

HENKILÖTODISTUKTEN ETUSIVU	
Tämän asiakirjan haltija.....	Nimi suuraakkosin
..... (Allekirjoitus)	
on CCAMLR:n tarkastaja ja oikeutettu toimimaan toimikunnan 1 päivään heinäkuuta 1990 saakka hyväksymän menettelyn mukaisesti.	
Todistuksen antaja:	
Allekirjoitus:	Päiväys:
..... (Todistuksen antaneen maan nimi suuraakkosin ja tarkastajan henkilönnumero)	
Valokuva	Sinetti tai virallinen leima

BACK OF IDENTITY CARD

<p>The bearer of this card is an authorised inspector under the CCAMLR System of Observation & Inspection</p> <p>Le porteur de cette carte est un Inspecteur autorisé à agir selon le Système d'observation et d'inspection de la CCAMLR</p> <p>Der Träger dieses Ausweises ist ein im Rahmen des CCAMLR Inspektions- und Beobachtungssystems autorisierter Inspektor</p> <p>Japanese translation to be inserted here</p> <p>Korean translation to be inserted here</p> <p>Okazicieł tego dokumentu jest upowaznionym inspektorem działającym w ramach Systemu Obserwacji i Kontroli Konwencji o Ochronie Żywych Zasobów Morskich Antarktyki (CCAMLR)</p> <p>Предъявитель настоящего документа является инспектором, уполномоченным согласно Системе АНТКОМа по наблюдению и инспекции</p> <p>El portador de esta tarjeta es un inspector autorizado según el Sistema de Observación e Inspección de la CCRVMA</p>
--